

INHALT

Vorwort — 7

1 / Gründe des Vermittlungsnotstandes in den Seminaren
zur Übersetzungstheorie. Vorschlag eines möglichen Auswegs — 11

Marie Krappmann

2 / Aspekte und Problematik des literarischen Übersetzens
am Beispiel der studentischen Übersetzungen eines Ausschnittes
aus Franz Spundas Roman Baphomet — 43

Markéta Buršová

3 / Die Übersetzung historischer Texte von 1866 und ihre Rolle
im Bildungsprozess — 67

Vojtěch Šimůnek

4 / Konzeptvergleich im Seminar zum Fachübersetzen – zentral
oder marginal? — 95

Jan Ciosk

5 / Überlegungen zum Unterricht des Vom-Blatt-Übersetzens
an der Germanistik Palacký-Universität — 115

Sabine Voda Eschgfäller

6 / Konsekutivdolmetschen: Überlegungen zum Unterricht
der Einführungskurse — 139

Petra Bačuvčíková

7 / Geschlechtsneutrale und genderinklusive Sprache beim
Dolmetschen zwischen dem Deutschen und Tschechischen — 161

Alžběta Peštová

INHALT

Zusammenfassung — 187

Shrnutí — 191

Summary — 195

Literatur und Quellenverzeichnis — 201

Mamens- und Sachregister — 221